عدلی قانونلر



مندرجات :

فیأتی : ٢٠ غروشدر .

طربزونده ــ یکی یول مطبعه‌سی

١٣٤٠

عدلی قانونلر

مندرجات :

طرابزونده — يکی يول مطبعه‌سی

محاکم شرعیه‌نك الغاسنه و محاکمك تشکیلاتنه عائد احکامی معدل قانون

ماده ١ — تورکیه جمهوریتنده اولاً صورت تشکل و درجهٔ صلاحیتی قانون مخصوصه تابع محاکم صلحیه ؛ ثانیاً بولندقلری قضانك نامیله توسیم و بر رئیس ایله ایکی اعضادن ترکیب قلنان محاکم اصلیه ، ثالثاً مواد جنائیه‌یی رؤیتله مکلف و بر رئیس ایله درت اعضادن مرکب محاکم جنائیه واردر . بونلرك فوقنده یالکز محکمهٔ تمیز بولونور .

ماده ٢ — ایجاب ایدن یرلرده محاکم اصلیه متعدد دوائره تقسیم اولونور . بو تقدیرده دوائر رؤساسنك بری رئیس اول دیکری رئیس ثانی عنوانی حائز اولور . متعدد دوائره منقسم اولان محکمه‌لرده انواع مصالحه کوره وظائفك دوائر بیننده توزیعی عدلیه وکالتنه عائددر .

ماده ٣ — محاکم اصلیه صلح محکمه‌لرینك صلاحیت قضائیه‌لری خارجنده بولنان و قوانین ونظامات موضوعه ایله قابل حکم اولان بالجمله دعاوی حقوقیه وتجاریه و جزائیه‌یی رؤیت ، کذلك تولیه‌ورقبه وشروطه وقفیه وولایت ووصیت ووراثه رحجر وفك حجره واثبات رشد ووصی عزل ونصبنه ومفقوده ومناکحات ومفارقات ومهر ونفقه ونسب وحضانه‌یه متعلق دعاوی ایله متولی و ولی و وصی‌لره اذن اعطا و وقفیه تنظیم وتسجیلنه ، موجب تحریر ترکاتك تحریر وبین الورثه تقسیمنه و ورثه‌نك حصص ارثیه‌سنك تعیننه متدائر خصوصاتی اولبابده‌کی قوانین مخصوصه تدوین ایدیلنجه‌یه قدر اساسات جاریه‌یه توفیقاً رؤیت وحل ایلر .

ماده ٤ — محاکم جنائیه تشکیل اولونمیان یرلرده جنایت دعوالری استثناءً محاکم اصلیه‌ده کورولور . انجق بو تقدیرده هیئت موجوده‌یه ایکی اعضا ملازمی دها علاوه اولنور . مواد جنائیه‌یی رؤیتله مکلف اولان محاکمك دائرهٔ قضائیه‌لری عدلیه وکالتجه تعیین ایدیلور .

ماده ٥ — محاکم اصلیه نزدنده برمدعیٔ عمومی ومستنطق بولنه‌جغی کبی برده اعضا ملازمی بولندیریله‌بیلور . اقتضاسنه کوره مستنطق واعضا ملازملرینك تعددی ومدعیٔ عمومیلره بر ویا متعدد معاون ترفیقی جائزدر . مواد جنائیه‌یی رؤیتله مکلف قلنان هر محکمه نزدنده آیریجه جنایت مدعیٔ عمومیسی عنوانیله برمدعیٔ عمومی ولدی الحاجه بر ویا متعدد معاونی بولنه‌جغی کبی بر ویا

متعدد اعضا ملازمی‌ده بولندیریله‌بیلور . جنایت مدعیٔ عمومیلری منسوب اولدقلری محکمه‌نك دائرهٔ قضائیه‌سی داخلنده‌کی مدعیٔ عمومیلر اوزرنده حق نظارتی حائزدرلر .

ماده ٦ — اقتضا ایدن یرلرده بر ویا متعدد صلح حاکمی بولونور . بولونمیان یرلرده محاکم اصلیه‌نك رئیس و رئیسنك تنسیبیله اعضا و اعضا ملازملری صلح دعوالرینی قانون مخصوصنه توفیقاً رؤیت ایدرلر . کرك صلح حاکملری وکرك صلح حاکملری وظیفه‌سنی ایفا ایله مکلف قلنان سالف الذکر ذوات نکاح اذننامه‌لری اعطاسی و نفقه تقدیری و وصیتنامه تنظیم وتصدیقی و ولی و وصیلره عائد محاسبه‌لرك رؤیت وتدقیق صلاحیتلرینی حائزدر .

ماده ٧ — لزوم کوریلن یرلرده اجرا ریاستی ایله اجرا مأمورینه عائد حقوق وصلاحیتی وصفت حاکمیتی حائز اولمق و منحصراً اجرا معاملاتیله اشتغال ایتمك اوزره براجرا رئیسی ایله برباش معاونی بولونور .

ماده ٨ — محکمهٔ تمیزده برایکنجی استدعا دائره‌سی تشکیل قلنمش ، محکمهٔ تمیز شرعیه دائره‌سی لغو اولنه‌رق یرینه برایکنجی حقوق دائره‌سی اقامه و باش مدعیٔ عمومیلکه ایکی معاون دها علاوه اولنمشدر .

ماده ٩ — استیناف محاکمی و وظائفی ملغادر .

— مادهٔ موقته —

عدلیه وکالتنجه مصالحی اعتباریله محکمه تشکیلنه لزوم کورلمه‌ین و بعد مسافه سببیله معاملات قضائیه‌سنك باشقه محله ربطی‌ده ممکن اولمایان قضالرده محاکم اصلیه و صلحیه‌یه مودوع وظائف بر حاکمه ایفا ایتدیریلیر .

بو تقدیرده حاکم نزدنده بر مدعیٔ عمومی و برمستنطق بولونور . ولدی الایجاب برده حاکم معاونی بولندیریله‌بیلیر . بوقبیل قضالرده مصلحتك ایجابنه کوره ضابطهٔ عدلیه وظیفه‌سنی ایفا ایله مکلف بر صلح حاکمی اقامه‌سیله‌ده اکتفا اولنه‌بیلیر .

ماده ١٠ — تشکیل محاکمه متعلق اشبو قانونه مخالف بالجمله احکام مفسوخدر .

ماده ١١ — اشبو قانون ١٣٤٠ سنه‌سی مایس ابتداسندن اعتباراً مرعی الاجرادر .

ماده ١٢ — اشبو قانونك اجراسنه عدلیه وکیلی مأموردر .

٤ رمضان ١٣٤٢ ٨ نیسان ١٣٤٠

قانون نومروسی
۴۹۲

اصول محاکمۀ حقوقیه واصول محاکمات جزائیه قانونلریله صلح واجرا قانونلرینك بعض موادینی معدل قانون

ماده ۱ . — دعاوی صلحیه‌نك رؤیتنده صلح حاكملری قانونی ایله اشبو قانون احكامی وسائر باجمله دعاوینك رؤیتنده‌ده اصول محاكمات حقوقیه وجزائیه قانونلریله كذلك اشبو قانون احكامی تطبیق اولنور .

ماده ۲ — طرفین محاكمه‌یه شروعدن مقدم ویاخود اثنای مرافعه‌ده اقدمجه احضار واجراسی یداختیارلرنده بولونان اسبابدن دولایی محاكمه‌نك تعلیقنی طلب ایده‌مزلر . مهلت طلبنه اساس اولان سببك برعذر صحیحه مبتنی اولدیغنه محكمه‌جه قناعت ایدلدیكی تقدیرده آنجق بردفعه‌یه مخصوص اولمق اوزره مناسب برمدتله محاكمه‌نك وقت آخره تعلیقی جائزدر .

ماده ۳ — فن واختصاصه تعلق ایدن موادك ارباب فن وقوف تقریر وراپورلریله تحقق ایتدیرلمسی مقتضیدر . تقریر و راپور مآلاری قناعت بخش اولمدیغی تقدیرده كیفیت ، دیگر بر هیئت متخصصه‌یه حواله قلنور .

ماده ٤ — نائب حضورنده ایفاسی تقرر ایدن خصوصاتده دعوت اولنان كیمسه یوم معینده حاضر بولنماز و معذرتنی مبین وثائقی نائبه گوندرمزسه یوم محاكمه‌ده حاضر بولنسه دخی دیگر طرفك طلبیله حقنده معاملۀ غیابیه ایفا اولنور .

ماده ٥ — ختام محاكمه‌نك تفهیمندن صوكره قرارك تفهیمی ایچون تعیین اولنان گونده حاضر بولونمیان طرف حقنده دخی تفهیم ایدیلن قرار وجاهی عد اولنور .

ماده ٦ — بردعوانك وظیفه وصلاحیت داخلنده اولمادیغنه متعلق مقررات ، دعوا عرضحالنك حكمسزلكنی مستلزم اولمایوب دعوانك عائد اولدیغی محكمه‌یه حواله‌سنی ایجاب ایدر . فقط بو تقدیرده اقتضاسنه گوره اولجه استیفا ایدلمه‌ین ویا نقصان آلنان خرج اعلام ایفا واكمال ایتدیریلیر .

ماده ۷ — ۲۰ جمادی الآخر ۱۲۹٦ تاریخندن مقدم صادر اولوب سجله مقید اولمیان اعلامات ووثائق شرعیه‌نك بلابینه مضمونیله عمل اولنه‌ماز .

ماده ۸ — محكمۀ اصلیه رئیس واعضا واعضا ملازملریله مدعیٔ عمومی ومعاون ومستنطقك ویاصلح حاكمنك وصفت حاكمیتی حائز اجرا رئیسی وباش معاوننك هرنه صورتله اولورسه اولسون ایقاع ایلدكلری بالعموم جرملردن دولایی حقلرنده تحقیقات اجراسی الك یقین محل محكمۀ اصلیه‌سنه ومحاكملری‌ده دائرۀ قضائیه‌سی داخلنده بولندقلری مواد جنائیه‌یی رؤیته مأمور محكمه‌یه و مواد جنائیه‌یی رؤیته مأمور محاكمك رئیس اعضا واعضا ملازملریله مدعیٔ عمومی و معاونلرینك هر نه صفتله اولورسه اولسون ایقاع ایلدكلری بالعموم جرملردن دولایی حقلرنده تحقیقات استنطاقیه اجراسی مواد جنائیه‌یی رؤیته مأمور الك یقین محكمه‌یه ومحاكملری‌ده محكمۀ تمیزه عائددر .

صلح حاكملری قانوننه متداٸر تعديلات

ماده ٩ — صلح حاكملری قانون موقتنك ٢٧ تشرين ثانی ٣٣٦ و ٣ تشرين ثانی ٣٣٧ تاريخلی اوچنجی ودردنجی مواد معدله‌سی مقامنه مادهٔ آتيه اقامه اولنمشدر :

صلح حاكملری علی الاطلاق رأس‌المال ويا قيمتی يكرمی بيك غروش اولان دين و عين منقول دعوالريله حق مسيل وحق مرور دعوالرينی رؤيت ايدر .

صلح حاكمی ماهيت وقيمتی نظر اعتباره آلنميه‌رق بالجمله دعاوی‌ٔ متقابله‌يی دخی رؤيت ايدر. مدعينك شخص واحدذمتنده جهات مختلفه‌دن متعدد مطلوباتی بردعواده جمع اولدينی تقديرده مطلوبات مذكوره‌دن يكرمی بيك غروشدن دون اولسه‌بيله مجموع دعوی يكرمی بيك غروشی متجاوز اولورسه صلح حاكمی رؤيته حائز صلاحيت دكلدر. آنجق دعوای اصليه‌يه متفرع فائض ومصرف وضرر وزيان ومنافع مقداری هر نه‌يه بالغ اولورسه اولسون رؤيت و حكم ايده‌جكی كبی منحصراً دعوای اصليه‌دن متحدث ضرر وزيان دعوای متقابله‌سنی دخی هر نه مقدارده اولورسه‌اولسون رؤيت وحكم ايدر .

ماده ١٠ — صلح حاكملری قانون‌موقتنك سكزنجی ماده‌سی بروجه آتی تعديل ايدلمشدر:

صلح حاكملری قانون جزانك باب ثالثنده مندرج قباحت و جنحه افعالنه متعلق بالجمله دعاوی‌يی وقانون جزانك طقسان طقوزنجی‌ماده‌سنك اوچنجی ذيلی ويوز بشنجی ماده‌سنك‌صوك فقره‌سی ويوز اون اوچنجی ماده‌سنك برنجی وايكنجی فقره‌سی و يوز اوتوز ايكنجی ماده‌سی ويوز آلتمش آلتنجی ماده‌سی ذيلنك ايكنجی فقره‌سی ويوز سكسان اوچنجی ماده‌سی وايكيوز ايكنجی ماده‌سنك برنجی وايكنجی ذيللری وايكيوز يكرمی دردنجی ماده‌سنك ايكنجی‌فقره‌سی و ايكيوز يكرمی آلتنجی و ايكيوز يكرمی يدنجی ماده‌لری و ايكيوز اوتوزنجی ماده‌سيله برنجی وايكنجی واوچنجی ذيللری وايكی‌يوز قرق دردنجی‌وايكی‌يوز قرق آلتی وايكی يوز قرق‌يدنجی وايكی‌يوز قرق سكزنجی و ايكی يوز اللنجی ماده‌لريله ايكی يوز اللی اوچنجی ماده‌سنك برنجی فقره‌سی احكامنجه مستلزم مجازات اولان جنحه افعاليله قوانين خصوصيه‌ده مندرج اولوب منهای جزاسی برسنه حبس وياخود يوزليرا جزای‌نقدی‌يی تجاوزايتمه‌ين جرائمه متعلق‌دعاوی‌يی قابل تميز اولمق اوزره رؤيت وحكم ايدر .

ماده ١١ — صلح حاكملری قانوننك قرق بشنجی ماده‌سی بروجه آتی تعديل اولنمشدر.

صلح حاكملری اعلامی اوزرينه صادر اوله‌جق محكمهٔ تميز اعلامی ذيل اصول محاكمهٔ حقوقيه قانوننده معين شرائط دائره‌سنده تصحيح قرار اصولنه تابعدر .

تصحيح قرار مدتی تميز اعلامنك محلی محكمه‌سنجه تبليغی تاريخندن اعتباراً سكز كوندر. طلب تصحيح ضبطی تاريخ تنظيمندن اعتباراً سكز كون ظرفنده اوراق متفرعه‌سيله برابر محكمهٔ تميزه كوندريلير .

اصول محاكمهٔ حقوقيه‌يه متداٸر تعديلات

ماده ١٢ — محاكم نظاميه تشكيلاتی قانوننك آلتمش‌بش , آلتمش يدی ، آلتمش سكز ، آلتمش طقوز ، يتمش ، يتمش بر ، يتمش ايكنجی ماده‌لری ملغادر .

ماده ١٣ — ذيل اصول حقوقيه قانوننك صلاحيته متداٸر برنجی ماده‌سنه فقرات آتيه تذييل ايدلمشدر :

١ — اموال‌ايتام‌واوقافك مداينا‌تنه‌متعلق دعاوينك مرجع‌رؤيتی آنجق عقدك وقوعبولدينی محل محكمه‌سيدر .

٢ — وصيت دعوالری يالكز متوفانك اقامتكاهی محكمه‌سنده اقامه اولنور .

٣ — تحرير تركه خصوصنده متوفانك اقامتكاهی ومحل وفاتی ومتروكاتنك بولنديغی محللر محاكمی مشتركاً صلاحيتداردر. شوقدركه نتيجهٔ‌معامله‌نك اقامتكاه‌محكمه‌سنده تمركز ايتديرلمسی مقتضيدر .

٤ — نفقه تقديرينه وحصص ارثيه تعيينه‌وولی ووصيلره اذن اعطاسنه ونكاح اذنامه‌سنه متعلق خصوصاتی ايفايه محاكم اصليه حاكملريله صلح حاكملری صلاحيتداردر .

٥ — مناكحات دعوالری مدعا عليهك اقامتكاهی ويا‌عقدك محل وقوعی‌مفارقت دعوالرنده مذكور محللر ايله سبب دعوی اولان حادثه‌نك وقوعبولدينی محل محاكمندن هر هانكی برنده رؤيت اولنه‌بيلر .

٦ — توركيه ممالكی خارجنده مقيم توركياليلره متعلق اولوب رؤيتی توركيه محاكمنه عائد واحكام شخصيه‌يه متداٸر بولنان دعاوی وخصوصات استانبولده بولنان محاكم اصليه‌جه رؤيت وفصل اولنور . شوقدركه طرفين بالاتفاق ديكر برمحكمه‌يه مراجعت ايده‌بيليرلر .

٧ — نسب و وراثت دعوالری خصم حقيقی مواجهه‌سنده مستقلاً ويا بر دعوای اصليه ضمننده اقامه اولنور . وراثتك محله ويا قريه هيئت اختياريه‌سندن آلنه‌جق علم وخبر اوزرينه خصم مواجهه‌سنده اولميه‌رق بالبينه اثباتی‌ده جائز اولوب فقط بو تقديرده اعلام يرينه وراثت سندی ويريلير وبوسند خلافی ثابت اولنجه‌يه قدر مرعيدر .

ماده ١٤ — اصول محاكمهٔ حقوقيه قانوننك آلتنجی ماده‌سنده تعداد ايديلن دفترلردن

ماعداوظیفه‌دار اولان هر محکمه‌ده (ترکه فهرست) و (اذننامه) و (ترکه حسابات) دفترلری دخی طوتولاجقدر .

ماده ١٥ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك (بیناته دائر مواد) فصلنه فقرات آتیه علاوه اولنمشدر :

١ — بالاستنابه استماع شهادت حالنده مدعا علیهك وکیل تعیننده‌ن ویا وکیلك انابه اولنان محکمه ویا حاکم حضورینه کلمکدن امتناعی ، استماع شهادته مانع اولماز .

٢ — شهود ، بعدالتحلیف استماع واستجواب اولنور ، تزکیه اصولی ملغادر .

ماده ١٦ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك حجزه متدائر باب تاسعنه فقرات آتیه تذییل اولنمشدر :

١ — حجز احتیاطی قرارلری اساس ماده‌یی رؤیته مکلف اولان محکمه طرفندن اتخاذ اولنور . حجزی طلب اولنان اموالك منقول وغیرمنقول اولمسی محکمه‌نك وظیفه‌سنی تعیین امرنده مؤثر اولماز .

٢ — تصدیق حجز دعواسنك اقامه ایدلدیکی حجز احتیاطینك تاریخ وضعندن اعتباراً اموال محجوزه‌نك بولندیغی محل ایله حجز قرارینی اعطا ایدن محکمه‌نك بولندیغی محل بینده‌کی مسافه‌یه کوره اصول محاکمه‌جه معین اولان مدتلر ضم و علاوه اولنمق شرطیله بر آی ظرفنده حاجز طرفندن اثبات ایدیله‌مزسه دائرهٔ اجراجه حجز فك اولنور .

٣ — احتیاطاً محجوز اولان اموال اوزرنده‌کی حجزك فکنی طرفین بالاتفاق اجرا دائره‌سنه مراجعتله طلب ایلدکاری تقدیرده حجز موضوع ، اجرا ریاستجه فك اولنور .

٤ — برمالك حجزیله تأمینی مطلوب اولان مبالغ متحجز علیه طرفندن اجرا دائره‌سنه تودیع ایدیلیرسه حجز ، اجرا رئیسی طرفندن فك وتودیع اولنان مبلغ اوزرینه نقل ایدیلیر .

٥ — تصدیق حجز دعواسنده مدعینك عدم حضوری حالنده محکمه‌جه مدعی علیهك طلبیله حق محاکمه‌دن موقتاً سقوط قراری ایله برلکده حجز موضوعك فکنه‌ده قرار ویریلیر . اشبو قرار بلا تبلیغ دائرهٔ اجراجه انفاذ اولنور .

ماده ١٧ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك آلتمش اوچنجی ماده‌سنه فقرات آتیه تذییل اولنمشدر :

تخریبات وضرر وزیان دعوالری کبی دعاوئ مستعجله‌ده مدعینك مراجعت وطلبی اوزرینه کشف قراری محکمه رئیسی طرفندن اتخاذ ویکرمی درت ساعت ظرفندن کشفده حاضر بولنمق اوزره دیکر طرفه تبلیغات ایفا اولنور .

طرف دیکر اجابت ایتمدیکی ویا اساساً مدت مذکوره ظرفنده دعوتی قابل اولمدیغی تقدیرده حضورینه حاجت اولمقسزین اصولاً کشف اجرا ایدیلیر .

ماده ١٨ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانونی باب رابعنك فصل سادسنه مادهٔ آتیه علاوه اولونمشدر :

محکمه‌ده بالذات اثبات وجود ایتمسی امر اولندیغی حالده بلاعذر کلمه‌ین طرفك وکیلی حاضر اولسه‌بیله بالطلب غیابنده محاکمه اجرا ایدیلیر .

ماده ١٩ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك یوز قرق اوچنجی ماده‌سنه فقرهٔ آتیه علاوه اولنمشدر :

حق محاکمه‌نك موقتاً سقوطیله نتیجه‌له‌نن دعوانك بردفعه‌دن زیاده تجدیدی حالنده مدعی طرفندن خصمنك مصارف سفریه‌سیله ضرر وزیانه مقابل محکمه‌جه تقدیر اولنه‌جق مبلغ اولباول محکمه‌یه تسلیم اولنمدقجه دعوی قبول اولنه‌ماز . بوماده‌نك حکمی صلح دعوالرنده دخی جاریدر .

ماده ٢٠ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك ١٥٩نجی ماده‌سنك صوك فقره‌سی بروجه آتی تعدیل اولنمشدر :

یوم معینده معترض کلوبده معترض علیه کلمدیکی صورتده اعتراضك مدت قانونیه ظرفنده واقع ودفع مشروعی حاوی اولدیغی آکلاشیلیرسه معترضك طلبیله حکم غیابینك فسخنه ومعترض علیهك حق محاکمه‌دن موقتاً سقوطنه قرار ویریلیر . معترض ومعترض علیهك ایکیسی بردن اثبات وجود ایتمدکلری تقدیرده رؤیت دعوی طرفیندن برینك مراجعتنه تعلیق اولنور . ومعترض صوك معامله تاریخندن اعتباراً بلاعذر اوچ آی تعقیب دعوی ایتمزسه معترض علیهك استدعاسی اوزرینه بالمحاکمه اعتراض دعوانك سقوطنه قرار ویریلیر وبوصورتله اعلام غیابی وجاهی حکمنی اکتساب ایدر .

ماده ٢١ — ذیل اصول حقوقیه قانوننك اون یدنجی ماده‌سنه فقرهٔ آتیه علاوه ایدلمشدر :

تبلیغات تحریریه‌یه تابع اولمیان دعاویده‌دخی اعلامات حکم وقراری ویره‌ن محکمه‌نك عنوانیله طرفینك ووکیللرینك اسم وشهرت وصنعتلرینی ومحل اقامتلرینی و دعوانك نه‌دن عبارت اولدیغنی ومحکمه‌نك اعطا ایلدیکی قراری وبوقرارك مستند اولدیغی علل واسبابی ایله مواد قانونیه‌یی محتوی بولنه‌جق وزیری محکمه‌نك مهریله مختوم ورئیسك امضاسیله ممضی اوله‌جقدر .

ماده ٢٢ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانونیك اون سکزنجی ماده‌سنك صوك فقره‌سی بروجه آتی تعدیل اولنمشدر :

« فقط دعوانك برقسمنده مدعی ودیکر قسمنده مدعا علیه حقسز چیقدیغی تقدیرده مصارف محاکمه وخرج اعلام طرفینه حصه‌لری نسبتنده تقسیم اولنور . »

ماده ٢٣ — اصول محاکمهٔ حقوقیه قانونی احکامنه توفیقاً رؤیت اولنان موادده مدت تمیز

حكم وجاهيده تبليغ تاريخندن و حكم غيابيده اعتراضك ختامندن اعتباراً اوتوز كوندر .

ماده ٢٤ — صغار و مجانين ومعتوهين عليهنه صدور ايدن اعلامات حقوقيه تمييزاً تصديق ايدلمدكجه تنفيذ اولنه‌ماز . شوقدركه مهل تمييز ظرفنده علاقه‌داران تمييز دعوا ايتمزسه مدت مذكوره ختامنده دعوى دوسيه‌سى رئيس محكمه طرفندن درحال محكمهٔ تمييزه ارسال و محكمهٔ تمييزجه مستعجلاً تدقيق اولنور .

ماده ٢٥ — اصول محاكمهٔ حقوقيه قانوننك ايكى يوز يكرمى ايكنجى ماده‌سنه فقرهٔ آتيه علاوه اولنمشدر :

« بر اعلامك تمييزاً تدقيقى طلب اولندقده دعوى تبليغات تحريريه‌يه تابع مواددن ايسه دوسيه‌سى ودكاسه محاكمه ضبطنامه‌سيله اوراق متفرعه‌سى محكمهٔ تمييزه كوندريلير . »

ماده ٢٦ — ذيل اصول حقوقيه قانوننك يكرمى طقوز واوتوزنجى ماده‌لرينى معدل قانون موقتك برنجى ماده‌سى بروجه آتى تعديل اولنمشدر :

محكمهٔ تمييز دعوايى اوراق اوزرينه تدقيق و رؤيت ايدر . آنجق اموال غير منقوله‌نك تصرفنه متعلق دعاوى ايله مقدار وقيمتى بيك ليرايى متجاوز اولان دين وعين دعوالرنده طرفيندن هرهانكيسى استدعا ولايحه‌سنده محكمه‌يه جلب اولنمسنى طلب ايدرسه كون تعيين اولنه‌رق يوم مذكورده طرفينك وياخود مصدق وكيللرينك محكمه‌ده حاضر بولنمسى وعكسى تقديرده غيابنده تدقيقات تمييزيه‌يه مباشرت قيلنه‌جغنى مبين تنظيم قلنان ورقهٔ دعوتيه على الاصول تبليغ قيلنور . طرفينك طلبلرينه بناءً محكمه‌يه دعوت اولنملرى ، ويرمش اولدقلرى استدعا ولايحه‌لرده بيان اولنان افاده واعتراضلرينى ايضاح ايچوندر . بناءً عليه يوم معينده طرفيندن حاضر بولنانلر مواجهه‌سنده و كلمه‌ين اولديغى وياخود اساساً جلب ودعوتلرى يولنده طرفيندن بر طلب سبق ايتمه‌مش بولنديغى تقديرده غياباً تدقيقات تمييزيه اجرا اولنور . غيابنده قرار ويريلان طرف آنجق اسباب قانونيه‌يه بناءً تصحيح قرار طلبنده بولنه‌بيلير .

و جاهاً ويريلان تمييز قرارلرى عليهنه تصحيح قرار ادعاسى مسموع اولماز .

ماده ٢٧ — محكمهٔ اصليه وظائفى بر حاكم طرفندن ايفا اولنان محللرده او حاكم حقنده وقوع بولان رد حاكم دعواسى الك يقين محكمهٔ اصليه‌ده تدقيق و حل اولنور .

ماده ٢٨ — محاكم اصليه رئيسى واعضا واعضا ملازملريله مستنطقلر ويا صلح حاكمى وصفت حاكميتى حائز اجرا رئيسى وباش معاونى عليهنده اقامه اولنه‌جق اشتكا عن الحكام دعواسنك رؤيتى دائرهٔ قضائيه‌سنده بولندقلرى مواد جنائيه‌يى رؤيته مأمور محاكمه ودعاوىٔ جنائيه‌يى رؤيته مأمور محاكم رؤسا واعضا واعضا ملازملرى عليهنده اقامه اولنه‌جق اشتكا عن الحكام

دعواسنك رؤيتى محكمهٔ تمييز حقوق دائره‌سنه عائددر .

ماده ٢٩ — اجرا قانوننك ايكنجى ماده‌سنه فقرهٔ آتيه علاوه ايدلمشدر :

اجرا رئيسى طرفندن عين ماده حقنده اتخاذ ايديلن قرار عليهنه بر دفعه‌دن فضله اعتراض اولنه‌ماز .

ماده ٣٠ — اجرا قانوننك اللى يدنجى ماده‌سنه فقرهٔ آتيه علاوه ايدلمشدر :

بر اعلام ايله محكوم عليه اولان شخصك واضع اليد اولديغى منقولات حقنده ملكيت ادعاسنه استناد اوله‌رق مبرز وثائق رسميه تاريخ حكمدن ورأساً قابل تنفيذ بر وثيقه ايله مديون اولانلرك ذى اليد بولندقلرى اموال منقوله حقنده بو قبيل مدعيانك مستندى اولان سندات رسميه طلب ايدن تنفيذ تاريخندن اول تنظيم ايدلمش اولمادقجه دوام اجرايه مانع اولاماز .

ماده ٣١ — اجرا قانوننك يوز اون برنجى ماده‌سنه فقرهٔ آتيه علاوه ايدلمشدر :

اجرا دائره‌سى معرفتيله بالمزايده احاله اولونان بر غير منقولك مشتريسى احالهٔ قطعيه تاريخندن اعتباراً بش كون ظرفنده بدل مزايده‌يى تسويه ايتمز وياطاپو اداره‌سنه تبليغ تاريخندن اعتباراً اون بش كون ظرفنده معاملهٔ فراغيه‌يى اكمال ايتديرمزسه داين، مزايده‌يى فسخ ايتديره‌بيلير .

ماده ٣٢ — اجرا قانوننك يوز اوتوزدردنجى ماده‌سنك فقرهٔ اولاسى بروجه آتى تعديل ايدلمشدر :

بيك غروشى تجاوز ايتمه‌ين دينلر ايچون مدت حبس اوتوز و ماعداسى ايچون طقسان بر كوندن عبارتدر .

ماده ٣٣ — اجرا قانونه مادهٔ آتيه علاوه ايدلمشدر :

دوائر اجرائيه‌جه ذاته تبليغ اولنان اخبارنامه ايله بيان اعتراضه دعوت ايديلن خصوصات حقنده مبلغ اليهك بلا عذر مهل معينى كچيردكدن صوكره وقوع بوله‌جق اعتراضاتى اجراءً مسموع اوله‌ماز .

ماده ٣٤ — اجرا قانونه مادهٔ آتيه علاوه اولنمشدر :

ذاتنه تبليغات اجرا ايدلمش اولان محكوم عليه ، اقامتكاهنى تبديل ايتديكى حالده اجرا دائره‌سنك بولنديغى محلده بر اقامتكاه ارائه‌سنه مجبور اولوب عكسى تقديرده تبليغات متعاقبه اجراجه معلوم اولان اقامتكاهنه اجرا قلنور .

ماده ٣٥ — اجرا قانونه مادهٔ آتيه علاوه اولنمشدر :

مديوندن بر اعلام ويا اعلام قوتنى حائز وثيقه حكمنى تنفيذاً تحصيل ايديلن مبالغ ، داين نام وحسابنه اوله‌رق اجرا ضبطنامه‌سيله يوميه دفترينه قيد ايدلدكدن صوكره مديونك ديكر بورجندن دولايى حجز ايدله‌مز .

اصول محاكمات جزائيه قانوننه متدأ تعديلات

٣٦ — صلح حاكملری عندالاقتضا ضابطۀ عدليه مأمورلری وظائفنیده ایفا ایدرلر .

٣٧ — جرم مشهود تحقيقاته مأمور اولانلر طرفندن بوبابده ايجاب ايدن ضبط وكشف ورقه‌لری تنظيم اولنمقله برابر اسباب مانعه اولمادقجه تحقيقاتی دخی اصول استنطاق وجهله محل جرمده اتمام ونواقصی قالديغی صورتده بالآخره مستنطقلقجه اكمال اولنور . بلا موجب تحقيقاتك تكراری ومحلنده استماع اولنان شخصك بلاسبب جلبی جائز دكلدر .

ماده ٣٨ — مستنطقلرك مقرراتی عليهنه وقوعبولان اعتراضات منسوب اولدقلری محكمۀ اصليه رئيسی طرفندن تدقيق اولنور . مستنطقلر رؤسا طرفندن صادر اولان مقررات دائره‌سنده اتخاذ قراره مجبوردرلر . محكمۀ جنايت مدعی عموميلری دائرۀ مأموريتلری داخلنده‌كی مستنطقلرله محاكم اصليه‌دن ويريلان مقررات عليهنه اوتوز كون ظرفنده اعتراض وتمييز صلاحيتنی حائزدرلر .

٣٩ — دوغريدن دوغری‌يه محكمه‌يه سوق اولنان جنحه‌لردن مشهوداً ايقاع ايدلمش ويا آسايشه مهم صورتده تأثيری بولنمش اولان موادله اقامتكاهی بولنميان ويافراری ملحوظ اولان مظنون عليه حقنده اوراقك حين توديعنده مدعی عمومی موقوفاً اجرای محاكمه ادعاسنده بولنه‌بيلير . طلب واقع محكمه‌جه قبول اولنديغی تقديرده توقيف مذكره‌سی تسطير وتنفيذی مستعجلاً اجرا اولنور .

٤٠ — جنحه وقباحتلرده حكم غيابی عليهنه مدت قانونيه‌سی ظرفنده وقوعبوله‌جق اعتراض اوزرينه محكمۀ غيابيه ضبطنامه‌سی وتفرعاتی قرائت اولنه‌رق حكم مذكورك تعديل ويا رفعنی موجب اسباب واحوالك موجوديتی تحقق ايتديكی تقديرده اعتراض بالقبول يالكز اوجهتلر تدقيق ونتايج حاصله‌يه كوره قرار قانونی‌يه ربط اولنور . عكسی حالده حكم غيابی تصديق ايديلور .

اعتراضاً جريان ايدن محاكمه‌نك هرهانكی جلسه‌سنده معترض معذرت مشروعه‌سنی وقتيله اخبار ايتمكسزين اثبات وجود ايتمز ايسه تدقيقات اخيره‌دن متحصل نتائجه كوره قابل اعتراض اولماق اوزره لازم كلن حكم اعطا اولنور .

مادۀ ٤١ — مواد جزائيه‌ده هر نوع مقررات آنجق قرار نهائی ايله برابر قابل تمييزدر . قرار نهائيدن مقدم خلاف صلاحيت اوله‌رق وقوع بوله‌جق تمييز دعوی دعوای اصليه‌نك رؤيتنه مانع اولماز .

ماده ٤٢ — جنايت محكمه‌سنجه محاكمه‌سی توحيداً اجرا قلندقده اولان بر جنحه مظنوننك فعل وحركتی جنايت درجه‌سنده اولديغی اكلاشيلورسه محكمه‌جه غير موقت توقيف مذكره‌سی تسطير اولنمقله برابر محاكمه‌يه دوام ونتيجۀ حاصله‌يه كوره حكم اعطا اولونور .

ماده ٤٣ — جنايت محكمه‌سنه سوق ايديلان مظنون عليهه عائد اوراق اوزره على الاصول تنظيم وتبليغ قلنان شهود پوصله‌سی خارجنده مدعی شخصی طرفندن شهود جلب و استماعی طلب اولنديغی تقديرده بونلرك اولجه اقامه وارائه ايدلمه‌لرينی استلزام ايدن اسباب وعواملی بالتدقيق جلب واستماعلرينه

لزوم اولوب اولماديغی تقدير حقی منحصراً محكمۀ جنايته عائددر .

ماده ٤٤ — جنايت مظنونی ايله توحيداً محاكمه‌سنك اجراسنه قرار ويريلان جنحه مظنونلری تبليغاتك ايفا ايدلمه‌مه‌سی حسبيله يوم محاكمه‌ده اثبات وجود ايتمدكلری ويا جنايت مظنونلری متعدد واينجلرندن بر ويا بر قاچی حال فرارده بولنه‌رق فراريلرك محاكمه‌سنه باشلانمزدن اول ياپيلمه‌سی مقتضی معاملات ابتدائيۀ قانونيه ايفا واكمال ايدلمه‌ديكی تقديرده محاكمه‌يه مباشرتله ورود ايتمش اولان شهود استماع اولندقدن صوكره جنحه مظنونلرينه تبليغات اجرا وفراريلر حقنده‌كی معاملات ابتدائيۀ قانونيه اكمال اولنمق اوزره محاكمه تعليق اولنور . ايفات اخيره اوزرينه محكمه‌يه كلن جنحه مظنونلرينه اوراق دعوی وشاهدلرك افادات مضبوطه‌سی قرائت ونه ديه‌جكلری سؤال ايديلير . غيابنده استماع ايديلن شهودك تكرار جلب واستماعلری يولنده درميان ايده‌جكی اسبابك وارد اولوب اولمديغنك تقديری منحصراً محكمۀ جنايته عائددر .

ماده ٤٥ — غياباً صادر اولان حكم نهائی عليهنه مدت قانونيه‌سی ظرفنده جنايت مدعی عموميسی تمييز دعوی ايده‌بيلير .

ماده ٤٦ — بر جنايت مظنوننه متعلق حكم نقض ايدلديكی ومظنون عليه اقدمجه اكمال مدتله تخليه ايدلمش بولنديغی تقديرده جلبنامه ايله وقوعبوله‌جق دعوت اوزرينه تشكيل طرفين ايديلير . نقض واقع عليهنه اولديغی تقديرده مظنون عليهك تكرار توقيفی آنجق نقضك درجۀ شمول وماهيتنه نظراً محكمۀ جنايتجه ويريله‌جك قرار ايله جائزدر .

ماده ٤٧ — اصول محاكمات جزائيه قانوننك اوچيوز اون دردنجی ماده‌سی بروجه آتی تعديل اولنمشدر :

تمييزاً تدقيق اولنان بر حكم جزائی آنجق محكمه‌جه اجرا قلنمش اولان تحقيقات ومحاكماتده اساس حكمه مؤثر اوله‌بيله‌جك نواقص اصوليه وقانونيه ايله وظيفه وصلاحيته متدائر جهاتدن دولايی نقض اولنور . نقض واقع جريان ايدن معاملات و محاكماتدن هانكيلرينه متعلق ايسه يالكز او قسم معاملات و محاكمات محكمه‌جه بالاكمال ضبطنامه‌يه تذييلاً اعطای قرار اولونور . حكمه مؤثر اوليه‌جق صورتده وقوع بولمش اولان خطيئاتك هر حالده محكمۀ تمييز اعلامنده تصريحی مجبوريدر . بوقبيل خطيئاتی تكرار ايدن محكمه‌يه محكمۀ تمييز اخطار اجراسنه‌ده قرار ويره‌بيلير . محكمۀ تمييز حكمك نتيجۀ تدقيقنده بالجمله نواقص اصوليه وقانونيه‌يی اعلامنه درج ايله مكلفدر .

ماده ٤٨ — جنايت موادينی رؤيته مأمور بر محكمه‌نك دائرۀ قضائيه‌سنده بولنان محاكم اصليه ويا مستنطقلر وياخود صلح حاكملری بيننده حادث اولان اختلافاتك حلی قابل تمييز اولماق اوزره او جنايت محكمه‌سنه وبر جنايت محكمه‌سنی تركيب ايدن بر محكمۀ اصليه ايله ديكر بر محكمۀ اصليه ويا صلح حاكمی آراسنده تكون ايدن اختلافات ايله بونلردن ماعدا محاكم ودوائر عدليه بيننده متحدث اختلافاتك حلی محكمۀ تمييزه عائددر .

٤٩ — اصول محاكمات جزائيه قانوننك آلتی يوز برنجی ماده‌سی ذيلی ايله اوچيوز يكرمی يدنجی واوچيوز قرق طقوزنجی ماده‌لری ملغادر .

مادهٔ موقته

آ ـــ اشبو قانون موجبنجه محاكم اصليه‌يه مودوع اولوبده اولجه صلح حاكملری نزدنده اقامه ايدلمش و فقط هنوز نتيجه‌لندريلمامش اولان بالجمله دعاوی قالدقلری نقطه‌دن اعتباراً رؤيت وحل اولنمق اوزره محاكم اصليه‌يه دور اولنور . شوقدركه بو دعاوی حقنده صلح حاكملری خرج تعرفه‌سی احكامی جريان ايدر .

اشبو قانونك تاريخ مرعيتنه قدر صلح حاكملرنجه ويرلمش اولوب رؤيتی محاكم اصليه‌نك وظيفه‌سی ميانه ادخال ايديلن دعاوی‌يه متعلق حكم غيابيلر ايچون اعتراض و وجاهی حكملر ايچون تمييز مدتلری تبليغ ويا تفهيم تاريخلرندن اعتباراً اصول محاكمهٔ حقوقيه وجزائيه قانونلری احكامنه تابعدر .

ب ـــ ملغا استيناف محكمه‌لرنجه فسخ اولونه‌رق هنوز بر حكمه ربط اولنامش جزا دعوالری ايله اعلام مستأنف بهده اساساً وشكلاً نواقص ومغاير قانون معاملات وحكملر موجود كورولمسندن ناشی اكمال نواقص وخطيئاته قرار ويريله‌رك نتيجةً بر حكمه اقتران ايتمش اولان حقوق دعوالری قالدقلری نقطه‌دن اعتباراً رؤيت وحكمه ربط اولونمق اوزره بدايةً اعطای حكم ايتمش اولان حكام اشبو دعاوينك تدقيقات ومحاكمات اخيره‌سنده بولنه‌مازلر .

ج ـــ استيناف اولندقلری حالده هر نه صورتله اولورسه اولسون محاكمه‌سنه اصلا ابتدار ايدلمه‌مش وياعلامك فسخ ويا تصديقنه هنوز قرار ويرلمه‌مش اولان بالجمله دعاوی مدت وشرائط نظر دقته آلنميه‌رق محكمهٔ تمييزك دائرهٔ متعلقه‌سنجه تدقيق اولنور .

د ـــ استيناف محكمه‌لرنجه غياباً ويرلمش و اعلامی تنظيم و تبليغ قلنمامش اولان مقررات جزائيه و حقوقيه‌يه متدائر اعلامات ابتداءً اعطای حكم ايدن محكمه‌لر طرفندن تنظيم وتبليغ اولنور . اشبو فقره‌ده بحث اولنان بالجمله اعلامات يالكز تمييز اولنه‌بيلور . بونلردن اعلامات حقوقيه ايچون مهل تمييز تبليغ تاريخندن باشلامق اوزره اشبو قانونله معين اولاندر .

هـ ـــ اشبوقانون نشرندن اول بدايةً تبليغ ويا تفهيم اولونه‌رق هنوز اعتراض واستيناف ايدلمه‌مش اولان مقرراتدن جزايه متعلق اولانلری مدت استينافيه‌نك كذرانندن بالاعتبار قانوناً معين اولان مدتلر ظرفنده ومواد حقوقيه‌يه متدائر بولنانلری ده ايام استينافيه‌نك ختامنی تعقيب ايدن آلتمش كون ايچروسنده تمييز اولنه‌بيلير . محاكم استينافيه‌دن غياباً ويريلن وتبليغ قلنه‌رق اعتراض اولونميان اعلامات جزائيه‌نك تمييزی اساساً معين اولان مدتله مقيد اولديغی كبی كذلك تبليغی ياپيلمش وفقط اعتراض و تمييز ايدلمه‌مش اولان غيابی ووجاهی اعلامات حقوقيه‌ده مهل تمييز تاريخ تبليغندن اعتباراً آلتمش كوندر .

و ـــ اعلامات غيابيهٔ استينافيه‌يه قارشی محكمهٔ استينافيه‌يه مراجعت وقوعبولمش وفقط استيناف محكمه‌سی وضع يد ايتمه‌مش اوراق دعوا محكمهٔ تمييزه سوق اولنور . و محكمهٔ تمييز شرائط تمييزيه‌يی نظر دقته آلمقسزين اساس دعوا حقنده‌كی اعلامی‌ده تدقيق ايدرك اعطای قرار ايلر .

ز ـــ محاكم استينافيه‌دن ويريلوب تمييزاً نقض اولونان بالجمله اعلامات استينافيه محاكم اصليه‌يه دور وارسال اولنور .

ح ـــ تحت محاكمه‌ده بولنان حكام ومدعی عموميلره عائد دعاوی دخی اشبو قانونده كوستريلان محاكمه كوندريلير .

ماده ۵۰ ـــ اصول محاكمهٔ شرعيه قرارنامه‌سی وقوانين سائره‌نك اشبو قانونه مخالف احكامی ملغادر .

ماده ۵۱ ـــ اشبو قانون ۱۳٤۰ سنه‌سی مايسك ابتداسندن اعتباراً مرعيدر .

۵۲ ـــ اشبو قانونك اجراسنه عدليه وكيلی مأموردر .

۱۷ رمضان ۱۳٤۲ و ۲۱ مارت ۱۳٤۰

حکام ومنسوبين عدليه‌نك رسمی كسوه‌لری حقنده قانون

برنجی ماده : حاكملر ، مدعئ عموميلر وضبط كاتبلری اثنای محاكمه‌ده عدليه وكالتنجه كوستريله‌جك كسوهٔ مخصوصه ايله ايفای وظيفه‌يه مجبوردرلر . آنجق اشبو مجبوريتك هانكی محكمه‌لرده و نه زماندن اعتباراً ايفاسی لازمكله‌جكنی تقدير وتعيينه عدليه وكالتی صلاحيتداردر .

ايكنجی ماده : مادهٔ سابقه‌حكمنه مخالف حركت ايدن حكام ومأمورين عدليه‌نك ايلك دفعه‌سنده معاشنك نصفی وتكرری حالنده تمامی قطع اولنور .

اوچنجی ماده : اشبو قانون تاريخ نشرندن اعتباراً مرعی‌الاجرادر .

دردنجی ماده : اشبو قانونك اجرای احكامنه عدليه وكيلی مأموردر .

٢٨ شعبان ١٣٤٢ و ٣ نيسان ١٣٤٠

محامات قانونی

برنجی ماده — بالعموم مسائل حقوقيه‌ده اصحاب مراجعته شفاهی ويا تحريری اعطای رأی ومستدعيات ولوايح وهر نوع اوراق تنظيم و محكمه‌لر حكملر و بالجمله دائره و مجلسلر حضورنده اشخاص حقيقيه و حكميه‌يه عائد حقوقی بالوكاله تعقيب و دعوی و مدافعه ايتمكی مسلك اتخاذ ايدنلره محامی دينور .

ايكنجی ماده — محامی اوله‌بيلمك ايچون : ١ - توركيه‌لی اولمق ٢ - جنايت ويا مخل ناموس وحيثيت برجنحه ايله محكوم وياسوء شهرتله معروف و مشتهر اولمامش بولونمق ٣ - توركيه دارالفنونی حقوق مدرسه‌سندن مأذون اولمق وياخود اجنبی بر حقوق مدرسه‌سندن مأذونيت رؤسنی حائز اولوبده حقوق مدرسه‌سی پروغراملرينه نظراً نقصان قالان درسلردن بالامتحان اهليتنی مثبت تصديقنامه‌يی حامل بولنمق ٤ - افلاس ايتمش ايسه اعادهٔ اعتبار ايتمش اولمق ٥ - اولجه مأموريتدن عزل ايدلمش ايسه جواز استخدام قراری آلمش بولنمق ٦ - مدت ملازمتی اكمال ايتمش اولمق لازمدر . ملازمت مدتی تاريخ مراجعتدن اعتباراً اوچ سنه‌در . بو مدت ظرفنده ملازمت مخصوصی جنايت محكمه‌سی بولنان شهر و قصبه‌لرده برمأموريت عدليه‌ده استخدام صورتيله ايفا ايتديريلير . اشبو قانونك تاريخ نشرندن مقدم بالفعل اوچ سنه مدتله خدمات عدليه ويا دعوی وكالتنده بولونمش اولانلر قيد ملازمتدن وارسته‌درلر . مدت خدمت و وكالتلری اوچ سنه‌يه بالغ اولميانلر فقرهٔ سابقه‌يه توفيقاً بقيهٔ مدت ملازمتی اكماله مجبوردرلر .

اوچنجی ماده — بر محلده اجرای محامات ايدنلرك عددی اونه بالغ اولديغی تقديرده اارلرنده بر هيئت تشكيل ايتملری مجبوری اولوب بو هيئته «بارو» اطلاق اولنور . بارو تشكل ايدن يرلرده هر هانكی بارويه داخل اولميانلر ايفای محاماتدن و محاكمده آنلری قبولدن ممنوعدر .

دردنجی ماده — مجالس رسميه منتخب اعضالقلريله بالعموم مؤسسات خيريه و ماليه ، تجاريه ، هيئت اداره ومجالس علميه اعضالقلرندن و دوائر رسميه دعوی وكالتی ايله دعوی وكالتندن ودارالفنون و مكاتب عاليه مدرس ومعلملكی ايله مكاتب سائره حقوق واقتصاد واجتماعيات

معلملكلرندن ماعدا هيچ بر خدمت وصنعت محاميلكله اجتماع ايده‌مز . محاميلر بالذات هر نوع معاملهٔ تجاريه اجراسندن دخی ممنوعدرلر .

بشنجی ماده — هر بارونك هيئت عموميه جانبندن منتخب بر رئيس و بر رئيس ثانی واوچدن اونه قدر اعضادن مركب بر مجلس انضباطی اوله‌جقدر . مجلس انضباط محاميلرك امور و حيثيت مسلكيه‌لرينه متعلق انضباطی تغيير واشبو قانون ايله نظامنامهٔ داخلی احكامنه وآداب مسلكيه‌يه عدم رعايتلرندن دولايی حقلرنده « تحريراً اخطار ، حضور مجلسده توبيخ ، بر آيدن بر سنه‌يه قادار موقتاً اجرای محاكمدن منع وترقين قيد » دن عبارت اولان مجازات انتباهيه‌يی ترتيب ايدر . مجلس انضباط نصفندن برزياده‌سيله اجتماع ايده‌بيليرلر . تساویٔ ارا وقوعنده رئيسك بولنديغی طرفك رأيی ترجيح اولنور .

آلتنجی ماده — مجلس انضباطك مقرراتندن تحريراً اخطاره متعلق قراری قطعيدر ، حضور مجلسده توبيخ وموقتاً اجرای محاماتدن منع وترقين قيده متدائر اولانلر عليهنه محامی محكوم وتعيين معامله‌يه محل اولمديغنه متعلق بولنانلر عليهنه‌ده محلی مدعی عموميلری قرارك تاريخ تبليغندن اعتباراً بر هفته ظرفنده اعتراض ايده‌بيليرلر . تدقيقات اعتراضيه محكمه رئيسنك ومحكمه دوائر متعدده‌يه منقسم ايسه رئيس اولك رياستنده درت اعضادن متشكل هيئت حضورنده اجرا ومجلس انضباط طرفندن كوندريله‌جك بر اعضانك ايضاحاتی ومحامیٔ محكومك مدافعاتی و معترض مدعی عمومی اولديغی تقديرده مطالعاتی استماع اولنه‌رق قراره ربط ايديلير . اشبو تدقيقات غير علنی ومقررات قطعيدر . اعتراض وقوعندن اعتباراً محكمه‌نك بر هفته ظرفنده قرار اعطاسی مجبوريدر .

يدنجی ماده — اجرای محاماتدن موقتاً منع ايديلنلر مدت ممنوعه ظرفنده وقيدلری ترقين اولنانلر موبداً توركيه داخلنده ايفای محامات ودعوی وكالتی ايده‌مزلر وكيفيت علاقه‌دارانجه معلوم اولمق اوزره اعلان اولنور .

سكزنجی ماده — اوصاف وشرائط قانونيه‌يی حائز وبارو تشكيل ايديلن محللرده اجرای محامات اتمكه طالب اولانلر اول امرده بارويه تحريراً مراجعت ايدرلر . بارو بو مراجعت اوزرينه بر آی ظرفنده قبول وياعدم قبول حقنده‌كی مدلل مطالعه‌نامه‌سنی عدليه وكالتنه كوندرمكله مكلفدر بارو بر آی ظرفنده مطالعه‌نامه‌سنی وكالته كوندرمديكی ويامطالعه‌نامه‌سی عدم قبولی متضمن اولديغی تقديرده وقوع بوله‌جق استدعا اوزرينه مستدعينك ايكنجی ماده‌ده مندرج شرائط واوصافی حائز اولديغی عدليه وكالتنجه تحقق ايدرسه رخصتنامه اعطا قلنور . بو صورتله رخصتنامه استحصال ايدن محامينك ده بارويه قيدی مجبوريدر .

طقوزنجی ماده — اولجه اجرت ويامعاشله مأمور ايكن مسلك محاماته سالك اولانلر ايله دوائر رسميه‌ده حقوق مشاوری ويا وكيل صفتيله ايفای وظيفه ايدن محاميلر هر نه صورتله اولورسه اولسون اثنای مأموريتلرنده وضع يد ايتمش بولندقلری ويا اعطای رأی ايلدكلری مواده متعلق دعاوی‌يی قبولدن ممنوعدر . كذلك محاميله حكم ومصلح صفتلريله وضع يد ايتمش اولدقلری خصوصاتده وكالت درعهده ايده‌ميه‌جكلری كبی بر طرفك وكيلی اولدقلری ايشده عزل واستعفادن صكره دخی طرف ديكرك وكالتنی قبول وايفا ايده‌مزلر . اشبو ماده‌ده موضوع بحث اولان ممنوعيتلر سالف الذكر محاميلرك شريكلرينه‌ده شاملدر .

اوننجی ماده — محامی ودعوی وكيلی ايله مؤكل آراسنده عقد ايديله‌جك مقاوله‌نامه‌لرده اجرت وكالتك مقطوع اولارق تسميه‌سی لازمدر . مدعابهك مقداری اوزرينه يوزده اعتباريله اجرت تخصيصی وياحاصل دعوی‌ده اشتراك معناسنی تضمن ايده‌جك شرطلر وضعی وياخود دعوايی قسماً وياتماماً صاتون آلمق كبی احكام درجی صورتلريله عقد اولنان مقاولات كأن لم يكن در . اساس دعوايه متعلق قرار ايله برلكده محكمه‌جه تقدير ومحكوم عليه تحميل اولنه‌جق اجرت وكالت ، مساعی مصروفه‌يه نظراً مواد حقوقيه‌ده محكوم به بيك ليرايی تجاوز اتمديكی تقديرده يوزده اونی ، تجاوز ايتديكی تقديرده اجرت وكالتك تقديرنده مدعابه اساس اتخاذ اولنور قيمتی غير معين دعاوی حقوقيه ايله جزائيه‌ده دعوانك اهميتی و مساعينك قيمتی نسبتنده تقدير وتعيين اولنور .

اون برنجی ماده — مدرسة القضاتدن مأذون اولانلر ومكتب ملكيه‌دن مأذون اولوب ده اشبو قانونك نشرندن مقدم رخصتنامه استحصال ايله‌مش بولنان ومحاكم رياست واعضالقريله مدعیٔ عموميلكلرنده ويا عدليه مفتشلكنده جمعاً اون سنه مدتله ايفای خدمت ايدنلر ورخصتنامه‌يی حائز اوله‌رق مسلك وكالتله بوقاريده بيان اولونان مأموريتلرده كچيردكلری مدتك مجموعی اون سنه‌يه بالغ اولانلر ويا رخصتنامه‌لی اولدقلری حالده لااقل اون سنه‌دنبری مستمراً دعوی وكالتی مسلكنده بولنوب بارو تشكل ايدن يرلرده بو قانونك نشرندن واتمه‌ين يرلرده بارونك تاريخ تشكلندن اعتباراً اوچ آی ظرفنده برای قيد بارويه مراجعت ايله‌ينلر ايكنجی ماده‌ده مندرج شرائط سائره‌يی حائز اولدقلری تقديرده مسلك محاماته داخل اولابيليرلر .

اون ايكنجی ماده — ايكنجی واون برنجی ماده‌لرده مندرج مأذونيت ويا استخدام شرائطنی حائز اولمايوب آنجق بش سنه مدتله خدمت عدليه‌ده ويا رخصتنامه‌لی اولارق عين مدتله دعوی وكالتده بولنانلر بارو تشكيلی ممكن اولمايان محللر محاكمی نزدنده بارو تشكل ايدنجه‌يه قدر دعوی وكالتی ايده‌بيليرلر . رخصتنامه‌يی حائز اولميه‌رق اون سنه‌دنبری مستمراً دعوی وكالتی مسلكنده بولنانلر عدليه وكالتنجه تعيين ايديله‌جك اصول وشرائط وجهله اجرا قلنه‌جق امتحانلرده احراز موفقيت ايلدكلری تقديرده فقرهٔ آنفه‌ده‌كی قيود وشرائط دائره‌سنده دعوی وكالتی ايده‌بيليرلر

برمحلده فقرۀ آنفه‌ده ذکر اولنان شرائطی حائز دعوی وکیللرینک عددی اوچدن دون اولدیغی تقدیرده طالب اولانلرك عدلیه وکالتنجه تثبیت ایدیله‌جك اصول وشرائط داخلنده محلی انجمن عدلیه‌سنجه امتحانلری اجرا ویالکز اومحلده اجرای وکالت ایله‌مه‌لرینه قابل استرداد اولمق اوزره عدلیه وکالتنجه موقتاً مأذونیت اعطا ایدیله‌بیلور .

بوقبیل یرلرده انضباط مسلکینك تأمینی وعندالحاجه بشنجی ماده‌ده مذکور مجازات انتباهنه ترتیبی محلی مدعئ عمومیلرینك سبق ایده‌جك طلبلریله محکمۀ اصلیه‌یه وقابل اعتراض اولان مقررات حقنده تدقیقات اعتراضیه اجراسی او محلك مواد جنائیه‌سنی رؤیته مأمور محکمه‌لره مودوعدر

اون اوچنجی ماده — حکامك کسوۀ رسمیه‌لرینه عائد اولان قانونك تطبیق اولندیغی محللرده محامیلر عدلیه وکالتنجه تعیین قلنه‌جق قیافت مخصوصه ایله اثنای مرافعه‌ده اثبات وجود ایتمکه مجبوردرلر . بالجمله محکمه‌لرده محامیلر ایچون برمحل مخصوص تعیین ایدیله‌جکی کبی بارو ایچون دخی بردائره تفریقی مجبوریدر .

اون دردنجی ماده — اشبو قانونده معین اساسات دائره‌سنده هیئت عمومیه ومجلس انضباطك وظائف اداریه‌لرینی مبین اولمق اوزره باروهیئت عمومیه‌سنجه تاریخ تشکلندن اعتباراً برآی ظرفنده تنظیم قلنه‌جق نظامنامۀ داخلی عدلیه وکالتنك تصویبنه عرض اولنور . اشبو قانونك صورت تطبیقیه‌سنی مبین اولمق اوزره عدلیه وکالتنجه تعلیماتنامه تنظیم ایدیله‌جکدر .

اون بشنجی ماده — دعوی وکیللرینه متعلق شمدی‌یه قدر نشر ایدیلان بالعموم قوانین ونظاماتك اشبو قانونه مغایر اولان احکامی منسوخدر .

مادۀ موقته — ١٢٩٢ تاریخلی دعوی وکیللری نظامنامه‌سی احکامنه توفیقاً دعوی وکیللری جمعیتی تشکل ایتمش اولان محللرده اشبو قانونك تاریخ نشرندن اعتباراً ایکی آی ظرفنده عدلیه وکیلنك رؤسای مأمورین عدلیه‌دن نصب ایده‌جکی برذاتك ریاستنده اولمق ودردی حکام ومأمورین عدلیه‌دن ، دردی ایکنجی ماده‌ده مندرج اوصاف وشرائطی جامع محامیلر میاننده عدلیه وکیلنجه انتخاب اولنه‌حق ذواتدن ترکب ایتمك اوزره اجتماع ایده‌جك مجلس ، تفریق جمعیت لوحه‌سنده مقید دعوی وکیللرینك اوصاف وشرائط قانونیه‌یی حائز اولوب اولمدقلرینی تدقیق وحائز اولمیانلرك قیدلرینی لوحه‌دن ترقین ایده‌جکدر . لوحه‌ده ابقا ایدیلنلر همان اجتماع ایله مجلس انضباط انتخابنی اجرا ایلر قیدلرینك ترقیننه قرار ویریلنلر ترقین تاریخندن اعتباراً اون بش کون ظرفنده عدلیه وکالتنه مراجعتده بولنه‌بیلیرلر . اعتراض اوزرینه عدلیه وکالتنجه اتخاذ اولنه‌جق قرار قطعیدر

اون آلتنجی ماده — اشبو قانون تاریخ نشرینك فرداسندن اعتباراً مرعیدر .

اون یدنجی ماده — اشبو قانونك اجراسنه عدلیه وکیلی مأموردر .

٢٨ شعبان ١٣٤٢ و ٣ نیسان ١٣٤٠

قانون نومروسی

٥٠٩

کاتب عدل قانوننك بعض موادی بروجه آتی تعدیل ایدلمشدر :

ایکنجی مادۀ معدله : هرمحکمۀ اصلیه نزدنده بونلرك دائرۀ قضاسی داخلنده ایفای وظیفه‌یه صلاحیتدار اولمق اوزره بر ویا متعدد کاتب عدل ویاخود معاونی بولنه‌جقدر .

بشنجی مادۀ معدله : کاتب عدللکه طالب اولانلر مادۀ سابقه‌ده محرر شرائط واوصافی حائز اولدقلرینی مبین اوراق ایله ترجمۀ حال وقه‌لرینی بالابراز عدلیه وکالتنه واقع اولاجق مراجعتلری اوزرینه مرکز حکومتده و مستشارك ریاستی تحتنده امور حقوقیه مدیریله محکمۀ جنایت رئیسی ومدعی عمومیسی ومحکمۀ اصلیه رئیسی واشبو محکمه دوائره منقسم ایسه رئیس اولندن ومحامی جمعیتی رئیسی ایله برکاتب عدلدن متشکل هیئت حضورنده امتحان ایدیله‌جکاردر . کاتب عدللکلرده انحلال وقوعنده یاخود کاتب عدللك احداثی حالنده کیفیت مسابقه امتحاننك علی الاصول اجراسندن برآی اول جریدۀ رسمیه وغزته‌لرله اعلان اولنور .

مکتب حقوقدن مأذون اولوبده لااقل بش سنه حاکملکده ویادرجۀ ثانیه مأموریتلرنده ویامحامیلکده بولونمش اولانلر کاتب عدل اوله‌بیلمك ایچون آیریجه امتحانه تابع دکلدرلر .

آلتنجی مادۀ معدله : امتحانی شایان قبول کوریلنلره هیئت امتحانیه جه تبیین ایده‌جك درجۀ لیاقتلرینه کوره علی الاعلا واعلا درجه‌لرده اهلیتنامه ویریلور وبش یوزغروش خرج استیفا اولنور .

اوننجی مادۀ معدله : کاتب عدل تعیین اولنانلر مرکزده عدلیه وکیلی طشره‌لرده اك بیوك ملکیه مأموری حضورنده هیئت حاکمه‌دن ایکی ذات موجود اولدیغی حالده [کاتب عدل وظیفه‌سنی ایفاده اصحاب مصالحك تمامیله ثبوت هویت حصول رضا وموافقتنه قانع اولمادقجه اوراقی تنظیم و تصدیق ایتمیه‌جکمه و ساخته وحیله‌لی وحکومت جمهوریه و منافع عمومیۀ ملت ایچون ضررلی کوردیکم هیچ بر ورقه‌یی قبول ایله‌میه‌جکمه وکمال عفت واستقامتله علاقه‌دارانك حقوق ومنافعنی متساویاً نظردقته آله‌رق قوانین مملکته وعدل وحقانیته مغایر حرکتده بولونمیه‌جغمه والله] جمله‌سیله تحلیف اولنه‌جقدر .

یکرمی برنجی مادۀ معدله : کاتب عدل مادۀ سابقه موجبنجه ممنوع اوراقی تنظیم ویا

تصدیق ایلدیکی صورتده بو اوراق حائز اولدیغی امتیازی ضایع ایدرك سند عادی حكمنی اكتساب ایده‌جكی كبی طرفینك رضاسی خلافنده صراحةً وایماءً اوراقه بر عباره درج واملا وحیله‌لی وساخته اوراقی بیله‌رك تصدیق و اوراق ودفاتری تحریف ایلدكلری بالمحاكمه ثابت اولدیغی تقدیرده مجازات قانونیه‌لری آیریجه حكم اولونمقله برابر بر دها كاتب عدل مسلكنده استخدام ایدلمه‌مك صورتیله عزل اولنه‌جق و عاقدیندن برینی اضراراً ایشنی دیكرینه افشا و بورسه‌جیلق وقومار بازلق و آقچه فرقی تجارتی ایله‌اشتغال و محل شرف وحیثیت حالاتی اعتیاد وبرای اداره و محافظه كندیسنه تودیع اولنان اموالی كندی حسابنه ارباح ، اقراضً والتزام ایلدیكی بالمحاكمه ثابت اولان كاتب عدللردن متضرر اولان شخصلرك ضرر مادی و معنویسی تضمین ایتدیرلمكله برابر ایلك دفعه‌سنده یوز لیرادن ایكی یوز لیرایه قدر جزای نقدی اخذ وتكررنده عزل اولنه‌جقدر . قانوناً معین اولان مقداردن فضله خرج رسمی اخذ ایلدكلری تقدیرده ایلك دفعه‌سنده فضله‌سنك بدلی كندی حصه‌لری خارجنده آلدقلری مبلغ ایله برابر اعاده ونقصان آلندیغی صورتده اوست طرفی تضمین ایتدیریله‌جكی كبی مقابلنده پول الصاق ایدلمه‌ین اجورات عدل فضله آلندیغی تقدیرده ایلك دفعه‌سنده اون مثلی جزای نقدی اخذ وتكررنده عزل ایدیله‌جكدر . اوراق ودفاتری تعریفات قانونیه دائره‌سنده تنظیم و تصدیق ومحافظه‌وهویت وتراخیٔ علاقه‌دارانله یاپه‌جقلری عقد قوانین عمومیه احكامنجه مأذون اولوب اولمادقلرینی تحقق ایتمدیكی ویاشبو قانونده مندرج احكام سائره خلافنده حركتده بولندیغی بالمحاكمه ثابت اولدقده متضرر اولانلرك ضرر وزیانی آیریجه تضمین ایتدیرلمكله برابر اللی لیرادن ایكی یوز لیرایه قدرده جزای نقدی‌یه محكوم ایدیله‌جكلر وتكرری حالنده كذلك عزل اولنه‌جقلردر .

كاتب عدللر امضاسنی حاوی اوراقده وقوعه كله‌جك بالجمله غیر قانونی احوالدن دولایی مسئولیت مالیه وجزائیه‌یه تابع طوتیلاجق . انجق كندی امضا واشتراكی بولنمیان ومراقبه‌سی قابل اولمایان بولسزلقدن طولایی مالاً مسئول اولوب مسئولیت جزائیه‌وضع امضا ایدنلرله اوبولسز معاملاتی ایفا ایدنلره راجع اولاجقدر .

اشبو ماده احكامی قوانین عمومیهٔ جزائیه موجبنجه دها آغیر جزایی مستلزم افعال ارتكابی حالنده مذكور جزالرك تطبیقنه مانع اولمیه‌جق وكاتب عدللرك وظیفه‌لرینه متعلق جرائم مأمور صفتیله ارتكاب ایدلمش عدایدلمكله برابر مستلزم مسئولیت احوالدن دولایی محاكمه‌لری دوغریدن دوغری‌یه نزدنده بولندقلری محاكم اصلیه‌ده احكام عمومیه‌یه توفیقاً رؤیت ایدیله‌جكدر .

یكرمی بشنجی مادهٔ معدله : كاتب عدل و معاونلری عین جسامتده وعینی شكل ورنكده چیزكیلی و اعلا كاغدلی كنارلری قالین خط ایله بش سانتیمترو آچیق وهرصحیفه‌سی نومرولو

ومحكمه مهریله مختوم وقاچ صحیفه‌دن عبارت اولدیغی رئیس محكمه طرفندن مصدق متین ومجلد اولمق اوزره بش اساس دفتری طوته‌جقلردر .

یكرمی آلتنجی مادهٔ معدله : دفاتر مذكوره‌دن برنجی « یومیه » دفتریدر . اشبو دفترده هر كونكی معاملاتك انواع وخلاصهٔ مآلی وعلاقه‌دارانك اسامیسی واخذ اولنان خرج رسمی و اجورات عدل ، تحریر وترجمه وقدمیه وتبلیغیه ایله رسوم سائره مقدارلری صره نومروسیله قید اولنه‌جق وآقشام اوزری حسابات قپادیله‌جقدر . ایكنجی « امانت » دفتریدر . بودفتره برای حفظ واداره تسلیم اولنان امانات ایله اموال منقوله وغیرمنقوله‌نك جنسی وعددی واوصاف وصاحبنك اسم وشهرت وصنعت ومحل اقامتی وتاریخ تسلیمی وصورت شرائط اداره‌سی ویومیه صره نومرولری قید اولنور . اوچنجیسی « عینیات » دفتریدر . بودفتره خارجده بالتنظیم كاتب عدللر طرفندن تصدیق ویاخود رأساً تنظیم ایدیلن بالعموم اوراق وسندات عیناً قید ویومیه و صره نومرولری وضع اولنه‌جقدر . معاملاتك وسعت وكثرتنه كوره تسریع جریاننی تأمینه خادم اولمق اوزره ایكی ودها زیاده عینیات دفتری طوتلمق جائزدر . زراعت بانقه‌لری استقراضاتی ایچون ایجاب ایدن عینیات دفتری مطبوع اوله‌رق بانق اداره‌سندن ویریلور . دردنجیسی « قیمتلی اوراق » دفتریدر . بودفتر رسمی خرجلر ایچون اخذ واستعمال اولنه‌جق قیمتلی اوراقك جنسی وعددینی قیده مخصوص اوله‌جقدر . بشنجیسی « موازنه » دفتریدر . بودفتره هرآی نهایتنده دائره‌نك وثائقه مستندكار ومصرفی درج اولنه‌جقدر .

یكرمی سكزنجی مادهٔ معدله : كاتب عدللر رأساً تنظیم ایده‌جكلری اوراقی عیناً دفترینه قید ایتدكدن صكره اصللرینی وترجمه ایدیلن اوراقك مترجم طرفندن ممضی صورتلرینی وخارجده بالتنظیم برای تصدیق وتبلیغ تودیع اولنان بالجمله اوراق ایله هرنوع اخطارنامه ، ابرانامه وامثالی اوراق ایله اقرارك بهمه‌حال ایكی شاهدك حضورنده وقوعی لازمدر .

قرق دردنجی ماده‌یه علاوه : بناءً علیه امضالرك صاحبنه عائد اولمادیغی بالمحاكمه ثابت اولدیغی تقدیرده مزبور اوراق وسنداتی تصدیق ایدن كاتب عدللر متضرر اولان شخصك ضررینی تضمین ایتمكله برابر اشبو فعللری قصده مقرون ایسه شكل جرمه كوره جزا قانوننك یوز اللی ایكنجی ویوز اللی اوچنجی واهماله مستند ایسه یوز ایكنجی ماده‌سی موجبنجه تجزیه قلنه‌جقلردر .

یوز اوچنجی مادهٔ معدله : كاتب عدل معاونلری تنظیم ایده‌جكلری سندات ومقاولاتك یازیله‌جغی ورقهٔ رسمیه‌نك هربری ایچون قرق وبالطلب تحریر ایده‌جكلری اوراق واعطا ایده‌جكلری صورت ایچون یكرمی غروش اجرت تحریریه آله‌جقلر وبالذات ترجمه ایده‌جكلری ویاامین

اولدقلری مترجمه ترجمه ایتدیره جکلری اوراقك ایلك ایکی ورقه سنك هری ایچون یوزاللی ودیکرلری ایچون یوز غروشدن فضله ترجمه اجرتی آلامیه جقلردر .

یوزدردنجی مادۀ معدله : کاتب عدل معاونلری برمحله عزیمت وعودتلرنده عزیمتی ایجاب ایدن حال کاتب عدللر ایچون مجبوری اولدیغی تقدیرده ایکی وارباب مصالحك طلبیله وقوع بولدیغی حالده درت لیرا خرج عزیمت آلدقدن صکره غیوبت ایده جکلری هرساعت وکسوری ایچون برلیرا اجرت حضور آلاجقلر وبالوکاله کیده جك کاتب عدل مأمورلری بومقدارك آنجق نصفنه مستحق اولاجقلردر .

ایفاسی مقتضی تبلیغات قانونیه دن اخذی ایجاب ایدن تبلیغ اجرتلری کاتب عدللرك نزدنده ایفای وظیفه ایتدکاری محاکمك انجمن عدلیسی طرفندن هرسنۀ مالیه ابتداسنده بولندقلری مملکتلرك احوال اقتصادیه وشرائط سائره سی نظردقته آلنه رق وتعمیماً تبلیغ اولنه جقدر.

یوز اونجی مادۀ معدله : کاتب عدللر استیفا ایده جکلری هرنوع اجرتك کافۀ مفرداتی تنظیم ویا تصدیق ویاترجمه وتبلیغ ایده جکلری اوراقه تماماً درج ایتمکله برابر مقبوض اعطا وقوپیه لرینی منتظماً دائره ده حفظ ایلیه جکلر وقانونك تمامیٔ تطبیقنی تأمین ایچون عدلیه وکالتنجه واقع اولاجق تبلیغاته حرفیاً رعایته مجبور اولاجقلر وخلافنده حرکت ایدنلر حقنده جزا قانوننك یوزایکنجی ماده سی تطبیق اولنه جقدر .

یوز اون برنجی ماده: کاتب عدل قانوننك یتمش سکز ، یتمش طقوز ، سکسان ، سکسان بر ، سکسان ایکی وسکسان آلتی وسکسان طقوزنجی ماده لرنده کی خرجلرله ، سکسان اوچنجی ماده ده کی اون و یکرمی غروشدن عبارت اولان مقطوع خرجلر برمثل تزیید ایدلمشدر . ایجار قونطوراتولری ایچون وقوعبولان مراجعت یالکز بلدیه یه عائد قونطورات پولارینك الصاقنه منحصر قالدیغی تقدیرده عدد امضا نه قدر اولورسه اولسون مقاوله نامه لرك بر نسخه سی ایچون اون غروش خرج النور .

یوز اون ایکنجی ماده : اشبو قانون تاریخ نشرندن اعتباراً مرعیدر .

یوز اون اوچنجی ماده : اشبو قانونك اجرای احکامنه عدلیه وکیلی مأموردر .

١٨ رمضان ١٣٤٢ و ٢٢ نیسان ١٣٤٠